

Contents

<i>List of Illustrations</i>	<i>page</i> ix
<i>Acknowledgements</i>	xi
<i>Abbreviations and Conventions</i>	xiii
Introduction	I
1 ‘Accents Yet Unknown’: The Changing Soundscape of Shakespeare in Contemporary Performance	19
‘Even Now with Strange and Several Noises / . . . We Were Awaked’: The Rise of Foreign and Regional Shakespeare on the English Stage	23
‘Half to Half the World Opposed’: Remapping Foreign and English Shakespeare in the Early Twenty-First Century	36
‘A Smack of All Neighbouring Languages’: Accenting Parolles in <i>All’s Well That Ends Well</i>	60
‘Do You Know My Voice?’: Accenting Iago in <i>Othello</i>	63
2 ‘Lend Me Your Ears’: Experiments with Original Pronunciation	70
3 David Garrick’s ‘Sonic Revolution’: Hegemony and Protest, 1737–1843	102
Enter David Garrick, ‘According to the Staffordshire Custom’	106
A Tale of Two John Palmers	116
‘Split[ting] the Ears of the Groundlings’; Or, the Spouters’ Revenge	118
‘The Soil from which Our Garrick Came’: Marked Voices and the Politics of Place	132
4 ‘Usual Speech’ and ‘Barbarous Dialects’ on the Early Modern Stage	143
‘Sweetness of Words, Fitness of Epithets’	144
‘Dark Words’: National and Regional Phonetic Variation on the Shakespearean Stage	152

‘Good Worts? Good Cabidge’: The Butt of the Joke in <i>The Merry Wives of Windsor</i>	160
‘Anger Hath a Privilege’: Rusticity and Compassion in <i>King Lear</i>	174
Conclusion	190
<i>Bibliography</i>	207
<i>Index</i>	228